

C-320

First Session, Thirty-ninth Parliament,
55 Elizabeth II, 2006

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-320

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act
(minimum sentence)

FIRST READING, JUNE 8, 2006

MR. MERRIFIELD

C-320

Première session, trente-neuvième législature,
55 Elizabeth II, 2006

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-320

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres
substances (peine minimale)

PREMIÈRE LECTURE LE 8 JUIN 2006

M. MERRIFIELD

SUMMARY

This enactment amends the *Controlled Drugs and Substances Act* to impose a minimum prison sentence of two years for a first offence and five years for a second or subsequent offence in cases where a person is convicted of trafficking, possession for the purpose of trafficking, importing, exporting, possession for the purpose of exporting or producing a substance included in Schedule I.

This enactment also adds trafficking and possession for the purpose of trafficking, in or near a private dwelling usually frequented by persons under the age of eighteen years, to the list of aggravating factors that a judge must take into consideration when sentencing for these offences.

SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* afin d'imposer une peine d'emprisonnement minimale de deux ans dans le cas d'une première infraction, et de cinq ans en cas de récidive, aux personnes reconnues coupables de trafic, de possession en vue d'en faire le trafic, d'importation, d'exportation, de possession en vue de son exportation ou de production d'une substance inscrite à l'annexe I.

Il ajoute également, à la liste des circonstances aggravantes que doit considérer le tribunal avant de déterminer la peine à infliger à l'auteur de ces infractions, le fait de faire le trafic d'une substance ou d'en avoir en sa possession en vue d'en faire le trafic, à l'intérieur ou à proximité d'une maison d'habitation normalement fréquentée par des personnes âgées de moins de dix-huit ans.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-320

PROJET DE LOI C-320

An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act (minimum sentence)

Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances (peine minimale)

1996, c. 19

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

1996, ch. 19

1. Subsection 5(3) of the *Controlled Drugs and Substances Act* is replaced by the following:

1. Le paragraphe 5(3) de la *Loi réglementant certaines drogues et autres substances* est remplacé par ce qui suit :

Punishment

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2)

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet :

Peine

(a) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, un acte criminel passible :

(i) for a first offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years, and

(i) s'il s'agit d'une première infraction, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de deux ans,

(ii) for a second or subsequent offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of five years;

(ii) en cas de récidive, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de cinq ans;

(b) subject to subsection (4), where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life;

b) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, mais sous réserve du paragraphe (4), un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité;

(c) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III,

c) dans le cas de substances inscrites à l'annexe III :

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months; and

(d) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV, 5

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on 10 summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

2. Subsection 6(3) of the Act is replaced by the following:

Punishment

(3) Every person who contravenes subsection (1) or (2) 15

(a) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable

(i) for a first offence, to imprisonment for 20 life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years, and

(ii) for a second or subsequent offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of 25 five years;

(b) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II, is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for life; 30

(c) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III or VI,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding ten years, or 35

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen months; and

(d) where the subject-matter of the offence is 40 a substance included in Schedule IV or V,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or

d) dans le cas de substances inscrites à l'annexe IV:

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur 5 déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

2. Le paragraphe 6(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit: 10

(3) Quiconque contrevient aux paragraphes (1) ou (2) commet: Peine

a) dans le cas de substances inscrites à l'annexe I, un acte criminel passible:

(i) s'il s'agit d'une première infraction, de 15 l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de deux ans,

(ii) en cas de récidive, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de cinq ans; 20

b) dans le cas de substances inscrites à l'annexe II, un acte criminel passible de l'emprisonnement à perpétuité;

c) dans le cas de substances inscrites aux annexes III ou VI: 25

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement 30 maximal de dix-huit mois;

d) dans le cas de substances inscrites aux annexes IV ou V:

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de trois ans, 35

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

3. Subsection 7(2) of the Act is replaced by the following:

Punishment

(2) Every person who contravenes subsection (1)

(a) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule I, is guilty of an indictable offence and liable 10

(i) for a first offence, to imprisonment for life and to a minimum punishment of imprisonment for a term of two years, and

(ii) for a second or subsequent offence, to imprisonment for life and to a minimum 15 punishment of imprisonment for a term of five years;

(b) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule II, other than cannabis (marihuana), is guilty of an 20 indictable offence and liable to imprisonment for life;

(c) where the subject-matter of the offence is cannabis (marihuana), is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a 25 term not exceeding seven years;

(d) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule III,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not 30 exceeding ten years, or

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding eighteen 35 months; and

(e) where the subject-matter of the offence is a substance included in Schedule IV,

(i) is guilty of an indictable offence and liable to imprisonment for a term not exceeding three years, or 40

(ii) is guilty of an offence punishable on summary conviction and liable to imprisonment for a term not exceeding one year.

3. Le paragraphe 7(2) de la même loi est 5 remplacé par ce qui suit :

(2) Quiconque contrevient au paragraphe (1) 5 Peine commet :

a) dans le cas de substances inscrites à 5 l'annexe I, un acte criminel passible :

(i) s'il s'agit d'une première infraction, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de deux ans,

(ii) en cas de récidive, de l'emprisonnement à perpétuité, la peine minimale étant de cinq ans;

b) dans le cas de substances inscrites à 15 l'annexe II, à l'exception du cannabis (marihuana), un acte criminel passible de l'em- 15 prisonnement à perpétuité;

c) dans le cas du cannabis (marihuana), un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de sept ans;

d) dans le cas de substances inscrites à 20 l'annexe III :

(i) soit un acte criminel passible d'un emprisonnement maximal de dix ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure 25 sommaire et passible d'un emprisonnement maximal de dix-huit mois;

e) dans le cas de substances inscrites à 30 l'annexe IV :

(i) soit un acte criminel passible d'un 30 emprisonnement maximal de trois ans,

(ii) soit une infraction punissable sur déclaration de culpabilité par procédure 35 sommaire et passible d'un emprisonnement maximal d'un an.

4. Subparagraph 10(2)(a)(iii) of the Act is replaced by the following:

(iii) trafficked in a substance included in Schedule I, II, III or IV or possessed such a substance for the purpose of trafficking, in or near a school, on or near school grounds or in or near any other public place or dwelling-house usually frequented by persons under the age of eighteen years, or

4. Le sous-alinéa 10(2)a)(iii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(iii) soit a fait le trafic d'une substance inscrite aux annexes I, II, III ou IV — ou l'a eue en sa possession en vue d'en faire le trafic — à l'intérieur ou à proximité d'une école, ou du terrain de celle-ci, ou de tout autre lieu public ou maison d'habitation normalement fréquenté par des personnes de moins de dix-huit ans,

10